



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tal-11 ta' Gunju, 2009

Citazzjoni Numru. 262/2009

Avukat Dottor Melvyn Mifsud L.L.D., Detentur tal-Karta tal-Identita` numru 605761 ittra "M", bhala mandatarju specjali, ghan-nom f'isem u in rapprezentanza tas-socjeta` estera QS Holdings Sarl , ta' L 1628 Luxembourg 1, Rue de Glacis, Duchy of Luxembourg.

vs

Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Doreen Aquilina li b' digriet tal-24 ta' April 2009 gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lis-socjeta` jew ditta estera C.M.C. P/C M.B.M.T., ta' Avenue Hedi Noura, Tunis-Rades.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gumentat tal-Avukat Dottor Melvyn Mifsud L.L.D., detentur tal-Karta tal-Identita` bin-numru 605761 ittra "M", bhala mandatarju specjali tas-socjeta` estera QS Holdings Sarl datat 16 ta' Marzu 2009 a fol. 1 tal-process.

Illi l-Avukat Dottor Melvyn Mifsud jirrapprezenta lis-socjeta` estera QS Holdings Sarl, bhalma jirrizulta mill-prokura, kopja hawn annessa u mmarkata bhala Dokument "MM 1";

Illi s-socjeta` attrici estera hija maghrufa sew fid-dinja, inkluz gewwa Malta, *inter alia* in konnesjoni ma' prodotti ta' hwejjeg li jikkonsistu f'*wetsuits; footwear u headgear*' u hija propjetarja ta' diversi marki (*trademarks*), li jkopru dan in-negozju vast taghha;

Illi b'hila, b'invenzjoni kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta` attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fis-suq barrani u kif ukoll fis-suq Malti, in-konnessjoni mal-marki (*trademarks*) taghha;

Illi in partikolari, is-socjeta` attrici ghandha rregistrata f' Malta l-marka (*trademark*) bin-numru tar-registrazzjoni 34241 bhalma jirrizulta mid-dokumenti hawn annessi u mmarkati bhala Dokumenti "MM 2" u "MM 3" u dan dwar hwejjeg inkluzi '*wetsuits; footwear and headgear*', fost ohrajn li jaqghu fi klassi hamsa u ghoxrin (25) tal-Klassifikazzjoni Internazzjonali ta' Prodotti u Servizzi taht in-**Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the registration of Marks;**

Illi dwar dawn l-oggetti (fost ohrajn), is-socjeta` attrici hija detentrici ta' dritt ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta**, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija taht dik l-istess ligi, fl-**artikoli 2 (1) (a) (i), 4 u 8 (1)** taghha;

Illi ricentement waqt il-verifiki u skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 4 tal-istess Kapitolu 414** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issopenda r-rilaxx tal-container ECMU 9172440 instabu diversi prodotti, konsistenti *inter alia* fi elf, tlett mija u ghoxrin (1,320) par zraben (*summer slippers*) li fihom il-kelma Quicksilver u/jew indikazzjonijiet ohrajn, bhalma jirrizulta mill-hawn anness Dokument "MM 4", liema prodotti waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana *in transit* ghar-rilaxx eventwali favur *consignee/importatrici* ndikata fuq l-istess *Bill of Lading*, bhalma C.M.C.P/C M.B.M.T, kopja tal-istess *Bill of Lading* hawn anness u mmarkat bhalma Dokument "MM 5" u *prima facie* deher car lill-Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravenju dritt ta' proprjeta` intellettuali;

Illi s-socjeta` attrici giet infurmata b'din is-sejba u wara li ezaminat wiehed minn dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontrafatti (*counterfeit*) u li ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellettuali, appartenenti lis-socjeta` attrici, bhalma jirrizulta minn zewg dokumenti hawn annessi u mmarkati bhal Dokument "MM 6" u "MM 7";

Illi l-azzjonijiet tal-konvenuta jiksru d-disposizzjonijiet ta' **artikolu 4 tal-Kap. 414** hawn fuq imsemmi kif ukoll tal-**artikoli 10 (1) u 2 (b) tal-Att Dwar it-Trademarks (Kap 416)** u japplikaw ghall-kaz id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 14 sa 19 tal-Kap. 416 , 2 u 8 (1) tal-istess Kap 414 u 76A(1) ta' l-Att XXII tas-sena 2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji)**;

Illi sussegwentement is-socjeta` attrici inghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana u gie lis-socjeta` attrici prefiss terminu, kif estiz, mill-istess Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tad-ditta jew socjeta` konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-esponent *nominee* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi f'elf, tlett mija u ghoxrin (1,320) par zraben (*summer slippers*) bil-kelma *Quicksilver* u/jew indikazzjonijiet ohrajn u li dawn l-istess oggetti msemmija jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana, wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* ECMU 9172440 kontenenti *inter alia* l-imsemmija oggetti, jikkontravenju d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici fir-rigward tat-*trademarks* taghha registrati f'Malta, bin-numri tar-registrazzjoni 34241 konsistenti fil-kelma *Quicksilver* jew indikazzjonijiet jew *label* simili;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ta' zraben permezz tal-kontejner ECMU 9172440 da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda, wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravenji d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex prodotti genwini jew originali skont **artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-istess **artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u dan fil-konfront tat-*trademarks* fuq imsemmija tas-socjeta` attrici;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi mit- tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludi xi hsara lis-socjeta` attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti in kwistjoni, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenut u dan ghas-spejjez tal-konvenut, inkluz dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti, tal-hazna qabel id-destruzzjoni

Kopja Informali ta' Sentenza

eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skont **artikolu 8 tal-Kap. 414**;

4. Tiehu kull mizura u/jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu kull mizura oħra dwar l-oggetti in kwistjoni li jkollha l-effett li effettivament iccaħhad lill-konvenuta mill-beneficċji ekonomiċi tagħha;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Industrijali (Mizuri Intrakonfini) – Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

Bl-ispejjez kontra d-ditta jew socjeta konvenuta li tibqa' minn issa ngunta għas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 4 u 5) u d-dokumenti esebiti kif jidhru minn fol. 6 sa fol. 13 tal-process.

Rat id-digriet datat 24 ta' April 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru għall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat għas-smigh għas-seduta tat-3 ta' Gunju 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits tagħha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 12 ta' Mejju 2009 (fol.25) fejn ecceppew li:-

1. Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edott mill-fatti u għalhekk jirrizervaw li jipprezentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirnexxilhom jikkomunikaw mal-assenti minnhom rapprezentata u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti jipprovdu, jekk għandhom, indirizz tal-assenti

Kopja Informali ta' Sentenza

intimata, u /jew numru tat-*telephone* jew fax jew *e-mail address* tal-istess.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi a fol. 25 tal-process.

Rat in-nota tar-rikorrent Dr. Melvyn Mifsud *nomine* datata 14 ta' Mejju 2009 a fol. 27 tal-process li biha esebixxa l-affidavit tieghu stess (Dok. "MM 8"), u tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "MM 9").

Rat il-verbal tas-seduta datat 3 ta' Gunju 2009 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Melvyn Mifsud ghar-rikorrenti li rrimetta ruhu ghall-atti. Dr. Anthony Cutajar ipprezenta nota b'dokument. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-11 ta' Gunju 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-atti tal-kawza nkluz mill-affidavit tal-ufficjal tal-ufficjal tad-Dwana George Agius datat 14 ta' Mejju 2009 (Dok. "MM 8") jirrizulta li l-Kontrollur tad-Dwana ssopenda r-rilaxx tal-container ECMU 9172440 li fih instabu diversi prodotti, nkluz *inter alia* elf, tlett mija u ghoxrin (1,320) par zarbun (*summer slippers*) li fihom il-kelma Quicksilver u/jew indikazzjonijiet ohrajn skond kif jidher minn Dok. "MM 4", liema prodotti waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana *in transit* ghar-rilaxx eventwali favur *consignee/importatrici* ndikata fuq l-istess *Bill of Lading*, bhala C.M.C.P/C M/B.M.T, u deher car lill-Kontrollur tad-Dwana li tali oggetti kienu jikkontravenju dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta' attrici (Dok. "MM2" u Dok. "MM3"), suspett li gie kkonfermat mill-ezamijiet li saru fuq kampjuni tal-istess oggetti kif jidher mir-rapport (Dok. "MM7").

Illi ghalhekk a bazi tal-premess l-allegazzjoni attrici gew iapproved, u fil-fatt lanqas gew kontestati u ghalhekk filwaqt li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' u hames talba ghaliex ma hemmx bzonn ta' ebda wahda minnhom, tilqa' l-ewwel tlett talbiet attrici kif hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma inkonsistenti ma' dak hawn deciz, u **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' u hames talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici** l-ohra biss fis-sens hawn deciz, b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'elf mitejn u sebghin (3,270) par zraben (*summer slippers*) bil-kelma *Quicksilver* u/jew indikazzjonijiet ohrajn u li dawn l-istess oggetti msemmija jinsabu prezentement taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana, wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* ECMU 9172440 kontenenti *inter alia* l-imsemmija oggetti, jikkontravenju d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici fir-rigward tat-*trademarks* taghha registrati f'Malta, bin-numri tar-registrazzjoni 34241 konsistenti fil-kelma *Quicksilver*, jew indikazzjonijiet jew *label* simili;

2. Tiddikjara u tiddecidi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ta' zraben permezz tal-*container* ECMU 9172440 da parti tas-socjeta' konvenuta u li jinsabu maqbuda, wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravenji d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici in kwantu li ma humiex prodotti genwini jew originali skont **artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-istess **artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u dan fil-konfront tat-*trademarks* fuq imsemmija tas-socjeta' attrici.

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din id-decizjoni jiddistruggi dawk l-oggetti in kwistjoni, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenut u dan ghas-spejjez tal-konvenut, inkluz dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti, tal-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skont **artikolu 8 tal-Kap 414**;

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba.

Bl-ispejjez kontra l-entita` intimata b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----